

ARCHITECTURE_INTERIORS_DESIGN

PERSPECTIVE 透視

HONG KONG'S LEADING INTERIOR DESIGN MAGAZINE 2012
香港2012年度最佳室內設計雜誌

DECEMBER 2012

 **PERSPECTIVE
AWARDS 2012**
THE RESULTS ISSUE
《透視設計大賞》賽果

**HERE, THERE
& EVERYWHERE**

From Hong Kong to London,
Antonio Citterio and Patricia Viel
make their presence felt
Antonio Citterio與Patricia Viel足跡遍兩城

"Every great architect is necessarily
a great poet. He must be a great original
interpreter of his time, his day, his age"
— Frank Lloyd Wright

EXCLUSIVE

YIP YUEN HONG

President's Design Award winner is
Singapore's very own homegrown starchitect

新加坡星級建築師勇奪「總統設計獎」

HK\$35
US\$16.50
EURO13.65



BE IN THE CITY, CITY IN THE BIENNALE



Lowie Vermeersh and Dieter van den Storm

今年策展Interieur Biennale的整體經驗如何？

Lowie Vermeersh (LV): 我本身是位汽車設計師，直到數年前曾擔任過Pinfarina的設計總監，負責設計過的汽車品牌包括法拉利、Fiat和福特等。數年前我決定自組工作室繼續設計汽車，但也希望為自己的其他興趣開拓更廣闊的領域，例如在城市規劃與建築這些對未來發展的變動性具有影響力的範疇上。因此，參與這次策展亦都合乎我想要嘗試的創作。作為是次展覽的策展人，我以過往作為設計師的經驗應用在視覺策劃上，再跟團體一起為訪客創作一次別出心裁的旅程。

為何要為歷史悠久的Interieur Biennale添上新意呢？

LV: 過往的展覽總讓人感到缺乏改變。一如其他的創

意活動和項目，要跟從世界大環境而作出適當的變改。社會都在變，不變就代表退步了。

你怎樣去實踐改變呢？

LV: 創作一個連貫的經驗很重要；其中一個明顯的改變是如何呈現出來。今年我們放棄沿用四四正正的佈局；反之，我們採納了城市環境的概念，讓人們在同一個經驗下傾傾講講、吃吃喝喝。之前的經驗是，我看過擺放在設計精美的攤位內的漂亮的展品後，卻要走出這個範圍才能找到小吃亭；於是，我們想出一個完整的經驗來，讓人們在同一個空間內聚頭，我想這才達到展覽的最大意義。

Dieter，你已參與過四屆的Interieur，那你認為最大的改變是甚麼？

Dieter van den Storm (DVDS): 規模上變得更大更專業，而挑選參展商的要求更加嚴謹。我們一直都很謹慎地挑選參展商，避免讓人一種年年重複的感覺，尤其是這段期間歐洲有不少地方舉行主要的設計展覽。傳統來說，德國科隆設計展和荷蘭設計周都在Interieur Kortrijk舉行期間一同舉行。

今年有展覽你感到最特別的是甚麼？

DVDS: 資訊發達令今時今日的訪客要求提高了，他們希望從展覽中得到額外的收穫。在為Future Primitives Project Room挑選策展人時，我特意揀選來自日本的Nendo，然後跟他們緊密地合作。我選Nendo是因為他們是年輕的設計師，而作品新穎，同時帶點詩意。

遇到的挑戰呢？

DVDS: 比利時以外的人對科特賴克的認識都不多，我們的主要角色也是要去推廣科特賴克這個小鎮。今年的展覽有很多的改變，人們接受與否也是挑戰的一種。雖然有點難道，但似乎人們也很受落。而把部分展覽帶到Buda Island去，亦有助讓更多年輕的設計師參與其中，令整個活動充滿朝氣。

GERMAN

by POOL

100% Made in Germany

Hong Kong Showroom
Ground Floor,
22 Morrison Hill Road,
Wanchai,
Hong Kong
T. +852 3110 2030

**Room 2-4, Upper G/F,
Newport Centre,
116 Ma Tau Kok Road,
Tokwawan, Kowloon
T. +852 2773 2828**

**Shop 327-328,
Level G,
HomeSquare,
Sha Tin, N.T.
T. +852 5802 5070**

China Showroom
Third Floor,
Yongwang (Jusco) Shopping Mall,
Nanguo East Road,
Shunde, Guangdong
Shatin, N.T.
T. +86 757 2980 8208

www.germanpool.com

**Full Electronic Control
Instant Electric Water Heater**

- Unlimited Hot Water Supply
- ⌚ 2-3 Sec Time Required to Heat Up
- ⚡ Energy Consumption Save 30%
- 🌡️ Water Temperature Accuracy Nearest 0.5°C
- ♥️ Level of Satisfaction 100%

DSX

**German Pool DSX
Winner of Product & Eco
Design Awards**

**Focus Energy
Silber 2006**